



浙江圖書館叢書第二集

長春真人西遊

記地理攷證

1  
ル  
門  
號  
卷  
3101  
16

中華民國四

年浙江圖書

館校刊

昭和十五年  
十一月三十日  
購求

元長春真人西游記地理攷證

門人真常子李志常述

仁和丁謙益甫氏纂

父師真人長春子姓邱氏名處機字通密登州棲霞人未冠出家師事重陽真人住磻溪龍門十三年學道成暮年乃還海上戊寅歲前師在登州河南屢使徵聘明年住萊州昊天觀使至者再八月江南大帥李公全彭公義斌亦來請均不赴師曰我之行止天也當有留不住時去也居無何成吉思皇帝遣侍臣劉仲祿懸虎頭金牌其文曰如朕親行便宜行事仲祿曰今年五月在乃滿國兀里多得旨六月至白登北威甯七月至德興以居庸路梗發燕京兵來迎八月抵京城過中山歷真定始聞師在東萊次濰州得尹公十二月同至東萊傳皇帝宣召之旨

師知不可辭。訂於次年上元醮後十八日卽行。宣使西至益都就食。乃預選弟子十九人。至期同行。由濰陽至青社。宣使已先發。師尋過長山及鄒平。二月初至濟陽。士庶奉香火迎至養素菴。眾云前月十八日有鶴十餘自西北往東南。翌日又有鶴一百來自西南。獨一鶴拂菴盤旋而去。今乃知卽師啟行之辰也。留數日。宣使遣使來報。已艤舟於將陵以待。遂行。十三日宣使以軍來迎。云道路榛塞。特往燕京會兵。東備信安。西備常山。親提軍取深州下武邑。以闢路橫橋於滹沱。括舟於將陵。故來遲。師曰。非公不克辦。此次日絕滹沱而北。二十二日至盧溝。京官士庶僧道郊迎。由麗澤門入館於玉虛觀。師聞行宮漸遠。春秋已高。倦冒風霜。欲待駕回朝見。仲祿令曷刺弛奏。師亦奉表。四

月醮天長觀時方大旱。十四日啟醮。雨大降。明日登寶元堂傳戒。有五鶴翔舞其上。人皆異之。醮竟北行。道出居庸。夜遇盜。皆稽顙以退。五月至德興龍陽觀度夏。中元本觀建醮。午後傳符授戒。老幼露坐熱甚。須臾有雲覆其上。狀如圓蓋。移時不散。又觀中井水可給百眾。至是踰千人。乃前後三日。井泉忽溢。用之不竭。是皆善緣。天助之也。八月初應宣德州元帥移刺公請。居朝元觀。十月阿里鮮至自斡辰大王帳下。使來請師。繼而宣撫王公巨川亦至。曰承大王鈞旨。如西行。請過我師。首肯之。是月曷刺進表回詔促師行。又敕仲祿曰。無使真人饑勞。可扶持緩緩而來。師與宣使議曰。前去已寒。沙路縣遠。道眾所須未備。可住龍陽來春起發。宣使從之。十八日南往龍陽。十一月十四日

赴龍巖齋十二月作寄燕京道友詩有不辭嶺北三千里

舊元

原註皇帝

里多仍念山東二百州之句

邱處機事蹟見元史本傳此一段敘長春子自東萊起身至德興度歲事也磻溪在陝西鳳翔府南龍門當是該處觀名河南指金國時燕京已失移都汴梁故云李全彭義斌皆分據山東各州南降於宋者乃滿祕史作乃蠻卽太陽汗故國攷太祖十五年定都和林此十四年五月殆已徙居於此和林在塔米爾河東南本乃滿舊壤故云帝遣仲祿來徵實在其地迨次年師抵燕京始有聞行宮漸遠語蓋知帝已定議親征西域地也白登本山名在大同府城東詳水經注自元置白登縣於今陽高縣地後之攷據家遂不復知其本處矣

威甯縣金屬撫州在陽高北長城外德興今直隸保安州居庸關在昌平州西燕京卽北京中山今定州東萊卽萊州濰州亦稱濰陽今爲縣屬青州益都青州首邑青社卽青州長山鄒平二縣均在濟南府東濟陽卽濟南將陵縣金地志屬景州艤舟者渡漳河也再橫橋於滹沱便可直達盧溝矣信安鎮在永清縣東南宋時置信安軍常山卽鎮定金將武仙出沒太行山間備兵東西則燕南道路庶可無梗深州在滹沱北武邑在河南宣德今宣化府嶺北謂杭愛山北兀里多指和林太祖自定都於此旋卽出征故稱曰舊余別有攷辛巳上元醮於宣德朝元觀二月八日啟行時天氣晴霽道友餞行眾請還期師曰三載歸十日宿翠屏口明日北度野狐嶺

登高南望太行諸山晴嵐可愛北但寒沙衰草中原之風自此隔絕矣北過撫州十五日東北過蓋里泊盡邱垤鹵地始見人烟二十餘家南有鹽池迤邐東北去自此無河多鑿沙井以汲南北數千里亦無大山馬行五日出明昌界又行六七日忽入大沙陀其磧有矮榆大者合抱東北行千里外無沙處絕無樹木三月朔出沙陀至魚兒灘始有人烟聚落多以耕釣爲業三月五日起向東北四遠有人烟行不改道又二十餘日見一沙河西北流入陸局河水濡馬腹旁多叢柳渡河北行三日入小沙陀四月朔至斡辰大王帳下冰始泮草微萌矣時有婚嫁之會五百里內首領皆載馬渾助之皂車檀帳成列數千七日見大王問以延生事師謂須齋戒而後可聞約以望日授受至日

雪大作遂已大王復曰上遣使萬里請師問道我曷敢先焉且諭阿里鮮見畢東還須奉師過此十七日大王以牛馬百數車十乘送行馬首西北二十二日抵陸局河積水成海周數百里風浪漂出大魚蒙古人各得數尾並河南岸西行時有野饅得食五月朔亭午日有食之既眾星乃見須臾復明時在河南岸其地朝涼暮熱草多黃花水流東北兩岸多高柳蒙古人取之以造廬帳行十有六日河勢繞西北山去不得窮其源西南濱驛路按濱作宿字解後泊字同又十日夏至量日影三尺六七寸漸見大山峭拔從此以西漸有山阜人烟頗眾又四程西北渡河乃平野其旁山水秀麗水草豐美東西有兩故城基址若新街衢巷陌可辨制作類中州或云契丹所建旣而得地中古瓦上有契丹

字蓋遼亡士馬不降者西行所建城邑也又言西南萬里外契丹都焉今歷七帝六月十二日至長松嶺松多生山陰澗道間山陽極少十四日過山渡淺河天極寒雖壯者不可當是夕宿平地十五日曉起環帳皆薄冰十七日宿嶺西時初伏矣朝暮有冰霜已三降冷如嚴冬土人云常年五六月有雪今歲幸晴煖師易其名曰大寒嶺山路盤曲西北百餘里既而復西北始見平地有石河長五十餘里岸深十餘丈其水清冷可愛峭壁間有葱高三四尺松皆十餘丈西山連延喬木鬱然山行五六日峯回路轉林巒秀美下有溪水注焉平地皆松樺雜木若有人烟狀尋登高嶺勢若長虹壁立千仞俯視海子濶深恐人二十八日泊窩里朶東皇后請師渡河其水東北流瀰漫沒軸絕

流以濟入營駐車南岸車帳千百日以醍醐漁酪爲供漢夏公主皆送寒具等食黍米斗值白金十兩五十兩易麵八十斤蓋麵出陰山後二千餘里賈胡以橐駝負至也中伏帳房無蠅窩里朶漢言行宮也

此一段敘長春子出口北行至和林事也翠幘口卽萬全縣翠屏山野狐嶺撫州均詳張記註自後行程均向東北可見張邱所經實今所稱東大道沈氏釋地誤於正北直綫求之宜其無一合處蓋里樂卽張記狗泊徐霆黑韃事畧作界里樂今稱達里泊南有鹽池攷余察塞程別記昂吉爾圖泊產鹽如陝中花馬池此泊正在其南稍西惟相近產鹽之泊甚多不獨此也明昌界卽金所築泰州邊堡此堡始於大定成

於明昌故云六七日入大沙陀。張記則云出堡障四日入沙陀。蓋同一道。張接站邱緩行故耳。厥後行程均視此。魚兒灤詳張記。由此東北行二十餘日見一沙河。西北流入陸局河。此卽海拉爾河。陸局河卽張記驢駒河。今稱克魯倫河。海拉爾河本西北入呼倫湖。呼倫湖爲克魯倫河下游所匯之澤。故可以陸局河通稱之。邱氏旣渡海拉爾河三日過小沙陀。方抵斡辰帳下。知斡辰所居在海拉爾河北。距呼倫湖五六日程地。攷斡辰卽太祖第四弟斡赤斤。西域史載其封地在蒙古東北界外。已無蒙古人。又載太祖次弟兀赤哈薩兒。封地在額爾古訥河呼倫湖海拉兒河境。與斡赤斤近。觀此愈可徵斡辰營帳之所在矣。陸局河積水成海。周數百里。非

呼倫湖何足當此。並河南岸西行。溯克魯倫河行也。見日食處其水東北流。核其行程。當在巴勒斯城西南。又十六日。河勢繞西北山去。則克魯倫河曲處西南地也。當日因取坦道。特向西南合於驛路。復西北行四日。乃渡土拉河。東西故城。在今庫倫境。遼亡士馬不降。攷遼史保大三年。梁王雅里。天祚第二子。奔西北部。稱帝。史不詳載地名。以此記證之。則土拉河北之城爲梁王稱帝時所築。無疑。西南萬里。契丹都焉。指耶律大石建立西遼國事。但其時西遼已亡。言者猶未知耳。長松嶺卽張記畢兒紇都在博羅河西北水道提綱注。哈拉河。又北經杜勒孫那拉酥查克丹地。東大松林也可爲確證。過山渡淺河。謂過哈里雅爾山。渡鄂爾坤河。三史國語解。鄂爾

坤淺也大寒嶺卽布坤沙拉山石河卽魏書石水攷太武本紀太延五年帝敗吳提於頽根河追至石水頽根河今鄂爾坤河石水今鄂羅河與此記石河地位情形皆合登高嶺勢若長虹蓋由石河直南取道賽坎山脊而行海子者東面山下之阿蘇圖泊也此窩里朶卽太祖定都之和林地惟觀記所言泊窩里朶東皇后請師渡河知當時定都處尙在和林河西至太宗築城始移河東濱耳西遼事別有攷附後

七月九日同宣使西南行五六日屢見山上有雪山下有墳墓及升高陵又有祀神之迹又三二日歷一山高峯如削松杉鬱茂而有海子南出大峽則一水流雜木叢映韭如芳草連數十里北有故城曰曷刺肖西南過沙場二十里許水草極少始

見回人種麥又五六日踰嶺而南至蒙古營宿迤邐南山望之有雪郵人告曰此雪山北是田鎮海八喇喝孫也八喇喝孫漢語爲城中有倉廩故又名倉頭二十五日有漢民工匠來迎又遇金章宗二妃及漢公主母袁氏次日至阿不罕山北鎮海來謁願親從行且曰前有大山高峻廣澤沮陷宜減車從輕騎以進用其言留弟子宋道安等九人選地爲觀人皆不召自至或施財或助力或效技不一月落成榜曰棲霞觀八月八日攜門人趙九古輩十人從以二車騎二十傍大山西行西南約三日復東南過大山經大峽中秋抵金山東北少駐復南行其山高大三太子出軍始闢其路乃命百騎輓繩懸轆而上縛輪而下連度五嶺南出山前臨河止泊待車騎數日乃行渡河而下經

小山石皆五色首尾七十里復有二紅山又三十里鹵地中有  
一沙井因暫駐宣使言前白骨甸地皆黑石約二百餘里達沙  
陀北邊頗有水草更涉大沙陀百餘里至回紇城方得水草白  
骨甸者古之戰場疲兵至此十無一還死地也天晴晝行人馬  
往往困斃惟暮起夜度可過其半明日向午得水草矣於是俟  
晡時行度沙嶺百餘若舟行巨浪然牛乏皆棄之馱以六馬八  
月二十七日抵陰山後回紇郊迎至小城北酋長設蒲萄酒及  
果餅乃曰此陰山前三百里和州也地大熱蒲萄至夥翌日沿  
川西行厯一小城皆有居人西卽鱉思馬大城王官士庶具威  
儀迎泊城西蒲萄園之上閣因問風俗曰此大唐時北庭端府  
景龍三年楊公何爲大都護有德政惠及後人有龍興寺二石

刻在煥然可觀九月二日西行四日宿輪臺縣東迭屑頭目來  
迎南望陰山三峯突兀倚天又厯二城重九日至回紇昌八刺  
城其王畏吾兒率眾遠迎齋於臺上獻西瓜及甘瓜其香味中  
國未有也翌日並陰山而西約十程又度沙場其沙細遇風則  
流狀如波濤乍聚乍散寸草不萌車陷馬滯一晝夜方出南際  
陰山之麓又五日宿陰山北詰朝南行長坂七八十里抵暮寒  
甚且無水晨西南行約二十里忽有大池方圓幾二百里雪峯  
環之倒影池中師名之曰天池沿池南下左右峯巒峭拔松栝  
陰森眾流入峽奔騰洶湧可六七十里二太子扈從西征鑿石  
通道乃爲四十八橋可並車行薄暮宿峽中翌日出峽入東南  
大川水草盈秀天氣似春又一程九月二十日至阿里馬城鋪

速滿國王暨蒙古塔刺忽只領部人來迎宿於西果園土人呼果曰阿里馬蓋多果實以是名其城

此一段敘長春子自和林啟行至阿里馬城事也和林西南五六日升高陵卽哈里圖地又三二日歷一山高峯如削則杭愛山巔烏蘭赤魯嶺也南出大峽一水西流爲札布干河曷刺肖故城無攷以地望測之當在今察罕度爾台附近回人種麥處必烏里雅蘇臺河濱地又五六日度嶺蓋都爾都倫山北麓也阿不罕山西圖作哈伊爾罕山在科布多東南都爾根湖西南濱田鎮海元史有傳言奉命屯田於阿魯歡立鎮海城戍守之阿魯歡卽阿不罕轉音金史語解阿不罕薺菜也以山多薺菜得名傍大山西行卽傍阿不罕山北而

行西南三日復東南過大山經大峽蓋先度濶克達巴山口繼越雅瑪特山峽金山東北卽烏蘭達巴山口東北烏圖霍提里井地烏蘭達巴山口爲阿爾泰山正脊故須用繩懸輓方能上下度五嶺南出山前所臨之河爲烏龍古河西使記作龍骨河紅山南沙井卽呼魯蘇台井白骨甸今稱博爾騰戈壁甸寬二百餘里故速行一夜半日始能出此又涉大沙陀百餘里卽古爾班通古特沙地陰山指博克達山博克達本無陰山之名由邱氏臆度妄加之耳回紇小城卽古城凡越戈壁北來必先經此別無他道和州在土魯番東南今稱哈喇和卓元初爲畏吾兒國都然此特回酋所述非邱氏親歷也沿川西行蓋自古城迤西南阻大山北限沮澤一綫之

道並無歧出鰲思馬大城元史作別失八里卽唐書北庭都護府故址在今三台塘西烏爾圖河地余別有詳論見元大典圖攷證端府者都護府之合音輪臺縣唐地志在都護府西三百二十里西游錄言城西二百里較合以地望測之當爲今阜康縣西南之古牧地堡由鰲思馬緩行四日亦合新疆雜述詩註謂唐輪臺縣在今阜康縣西南之黑溝頭地據唐地志延州西至輪臺縣三百二十里又一百五十里至里移訖達河鄉羅訖在羅訖在迭肩宜作答失蠻爲回教別派之稱見洪氏元代教名攷又四日至昌八刺則在今昌吉縣境並陰山西十日度沙場卽唐地志注所謂大漠小磧也西域水道記言託多克台西皆沙阜難行正合記中情形又五日宿陰山北查今鄂爾哲圖木博台正在天山突出向北處由沙場至此

約四百里行程亦符又七八十里抵天池卽今賽里木泊泊踞天山之巔故沿池南下便入塔勒奇山峽此山峽爲至伊犁孔道峽中尚有三十二橋與當時形勢無甚大異出峽又一日至阿里馬城此城故址徐松氏攷謂在阿里馬圖河濱甚合洪氏駁之非也鋪速滿當作木速蠻爲回教人通稱鋪速滿王猶云回教王塔刺忽只卽達魯花赤之異譯義爲理事官蓋蒙古大員鎮守其地者

又西行四日至答刺速沒輦原註沒輦河也水勢深濶抵西北流從衷夾截斷陰山河南復是雪山十月二日乘舟以濟南下至一大山北有一小城又西行五日宣使先往馳奏獨鎮海公從西行七日度西南一山明日遇大雪至回紇小城雪盈尺日出卽消

十六日西南過板橋度河晚至南山下卽大石林牙國其王遼後也自金師破遼大石領眾走西北移徙十餘年方至此地風土氣候與金山北不同平地多以農桑爲務釀蒲萄爲酒夏秋無雨疏渠灌漑百穀用成東北西南左山右川延袤萬里傳國幾百年乃滿失國依大石按大石二字當作西遼時西遼王爲直魯古距大石之亡六十餘年矣士馬復振盜據其土旣而算端西削其地天兵至乃滿尋滅算端亦亡十八日沿山而西七八日山忽南去一石城當途石色盡赤西有大塚若星斗相聯又渡石橋並西南山行五程至塞藍城有小塔回紇王迎入館十一月初連日雨大作四日土人以爲年傍午相賀五日趙九古以疾而逝師命葬郭東原上卽行西南復三日至一城其王亦回紇備禮迎送明日又歷一城

復行二日有河是爲霍闡沒輦由浮橋渡泊於西岸河源出西南二天雪山間色渾流急深數丈勢傾西北河之西南無水草者一百餘里卽夜行又至一城得水草復經一城頭目遠迎再經二城山行半日入南北平川宿前臨一城十八日過大河至邪迷思干大城之北太師移刺公及蒙古回紇帥首載酒郊迎宣使白師曰前途大河土寇壞梁已及深冬宜以來春朝見從之遂由東北門入其城因溝岸爲之夏秋常無雨國人疏二河入城分繞巷陌比屋得用方算端之未敗也城中十萬餘戶國破以來存者四之一算端之新宮在焉師入住之十二月偵騎回言二太子發軍復整橋梁土寇已滅王子春正月杷欖始華類小桃秋採其實味如胡桃二月二日春分三月上旬阿里鮮

至自行宮言上欲聞道勅以甲士千人衛過鐵門師問程途對曰正月十三日自此初發馳三日東南過鐵門又五日過大河二月初東南過大雪山積雪甚高馬上舉鞭測之猶未及半下所踏者復五尺許南行三日至行宮矣師同宣使三月十五日啟行四日過碣石城傳旨令萬戶播魯只領軍一千護送過鐵門東南度山山勢高大亂石縱橫兩日方至前山沿流南行軍卽北入其山破賊五日至小河亦船渡兩岸林木茂盛七日舟濟大河卽阿母沒輦也東南行晚泊古渠上蘆葦滿地時三月二十九日也又四日得達行在見上上以神仙呼之約四月十四日問道將及期有報回紇山賊指斥者上欲親征因改卜十月吉師乞還館又三日上命宣使楊阿狗以千騎從行由他路

回遂歷大山山有石門望如削鐵有巨石橫其上若橋其下水流甚急此地蓋關口新爲兵所破師始來覲三月竟草木繁盛羊馬皆肥及回四月終矣五六日達邪迷思干卽重午日也

此一段敘長春子由阿里馬入西域及初次至雪山見元太祖事也西行四日至答刺速沒輦徐星伯跋定爲卽伊犁河甚確惟伊犁河自古無答刺速之名答刺速自是塔拉斯轉音當是李志常撰游記時回憶偶誤以塔拉斯河名移而加之伊犁河耳攷英人藍士德中亞游記由阿里馬西至伊犁河渡口凡十三小站今行四日至伊犁河濱又沿河行八日乃乘船以渡核計程途正相符合此陰山概指河北諸山南岸雪山卽大博古特山渡河後南至一城卽今俄屬威爾聶

城地正在阿拉陶大山北度西南一山今庫爾代斯喀地回紇小城今俄薩戛廷斯喀城過板橋渡河卽渡吹河後段所載吹沒輦是也南山下大石林牙國蓋西遼建都處中史作虎思窩里朮西域史作八喇沙袞今阿拉滅丁地也耶律大石初官翰林遼人稱翰林爲林牙故曰大石林牙攷西遼有國凡八十餘年爲乃蠻酋屈出律所篡又八年太祖西征乃蠻亦亡算端者蘇爾灘之異譯或作蘇坦蘇但蘇丹爲回王通稱此算端卽貨勒自彌王阿拉爾哀丁也西削其地事詳洪氏西域補傳然在乃蠻未篡以前記語稍誤沿山而西七八日一石城當路卽今奧利阿塔元史作訛答刺又作斡脫羅兒西域史載元兵攻此城守兵五萬盡殲故城西有大塚

如星斗西使記又作塔刺寺以城近塔拉斯河得名塞藍後作賽蘭今俄屬琛母罕特城東有賽刺穆小城卽其地西南三日至一城有回王居卽塔什干唐爲石國明日又至一城其城名畢斯肯特霍闡爲霍占轉音錫爾河由東來經其城北故亦稱霍闡沒輦記言源出西南誤霍占河西南歷四小站約二百里皆沙磧地初至一城得水草名穆爾匝喇巴特又經一城名制雜克續經二城一雅尼庫爾干一本拉里山行半日前臨一城名喀縣尼莫斯特所過大河爲雜拉敷散河邪迷思干卽撒馬兒罕今俄立爲雜拉敷散省城移刺太師者耶律文正公楚材也文正駐此總理軍書並不隨太祖南入雪山安得有見角端請班師事況元史所載年月地理

方位情形悉皆舛誤直是無稽之談明初史館竟採入本傳荒謬極矣余別有辨因非此記體例所應附故節錄之碣石明史作渴石今稱卡什又作加爾支在布哈爾東南三百里鐵門西圖作達爾般的東南兩日方至前山蓋由阿特喇巴得山口東南至鐵門也軍入北山破賊謂抵此無須護衛可進破巴達克山諸堡寨矣沿流而南者順鐵門前小溪行渡小河渡薩爾阿巴得城東之河蓋欲東南斜行故須渡此又七日渡阿母河卽由巴爾黑西行入大雪山以其時太祖行宮在塔里干卽中俄交界圖貼什勘城爲昆都斯巴達克山兩部中間地回紇山賊指斥據西域補傳乃元將忽禿忽軍爲回紇新王札刺丁所破故太祖急於赴援記云指斥諱言之耳回時由他路者

蓋自塔里干北行過阿母河經巴達克山部所云石門在其境內新爲兵破卽前護送過鐵門後入山破賊之兵也此道全行山中較去時爲近所以去行十八日回祇半月云師旣還館館據北崖俯清溪溪水自雪山來甚寒仲夏炎熱六月暑甚有獻瓜田五畝味極甘香中國所無有大如斗者七月遣阿里鮮奉表詣行宮稟論道日期八月七日得上所批答八日卽行十有一日過碣石城十三日得護送卒千餘人大山中行卽鐵門外別路也涉紅水澗有峻峯高數里谷東南行山根有鹽泉流出見日卽成白鹽又東南上分水嶺山上有紅鹽如石十四日至鐵門西南之麓將出山山明嶮峻左崖崩下澗水流一里許中秋抵河上其勢若黃河流西北乘舟以濟宿南

岸西有山寨名團八刺山勢險固汎河東南行三十里夜行過班里城甚大其眾新叛去尙聞犬吠黎明東行數十里有水北流馬僅能渡東岸憩宿二十五日及行宮見帝二十七日車駕北回九月朔渡河橋而北其月望上設幄齋請師論道頗愜聖懷十九日清夜再召論道上大悅二十三日又宣使入幄禮之初上俱溫顏以聽令左右錄之又數日至邪迷思干十月朔奏還舊居從之上駐蹕於城東二十里仲冬過半雨雪漸多二十六日卽行十二月二十三日雪寒在路牛馬多凍死又三日東過霍闡沒輦至行在癸未正旦將帥等各賀師十一日馬首遂東二十一日東遷一程二月七日欲辭還山上未許二十四日三月七日再辭朝乃賜聖旨一道命阿里鮮等護師東還十日

辭朝行自荅刺汗以下皆相送數十里三日至賽藍之東南門人出郊致奠於趙虛靜之墓明日遂行二十有三日宣差阿狗追餉師於吹沒輦之南岸又十日至阿里馬城西百餘里濟大河四月十日原作五日誤至阿里馬城之東園次日抵陰山前宿又明日復渡四十八橋緣溪上五十里至天池東北過陰山後行二十日原脫十字照徐松氏跋校補方接元歷金山南大河驛路復經金山東南北並山行四月二十八日大雪滿山皆白又東北並山行又三日至阿不罕山前門人宋道安輩遠迎入棲霞觀南望高嶺積雪盛夏不消少西海子傍有風塚二三月風起風自塚間出初旋動如羊角百千少焉合爲一飛沙走石發屋拔木勢震百川息於巽隅又觀東三泉三冬暴漲如江湖復潛行地中俄

而突出魚鰐隨之或漂沒民居仲春漸消地乃陷西北千餘里  
儉儉州出良鐵多青鼠亦多麻麥漢匠千人居之織綾羅錦  
綺阿里鮮白師曰南路饒沙石鮮水草人眾馬疲恐留滯師命  
分三班行五月七日宋道安等六人先行十有四日師挈尹志  
平等六人次之十有八日張志堅等五人次之師東行十六日  
過大山十七日東南過沙場有草木多蚊蛇夜宿河東又數十  
日十字原脫今細核道里特補之經沙路二百餘里水草絕少馬夜進不息再  
宿乃出地臨夏人北陲廬帳漸廣六月二十一日宿漁陽關明  
日度關而東五十餘里豐州元帥以下來迎請住其家七月九  
日至雲中總管以步輦迎歸第樓居二十餘日八月初東還厯  
楊河白登天城懷安度渾河凡十二日至宣德仍住朝元觀十

二月於龍陽觀住冬甲申二月燕京行省石抹公遣使持疏請  
許之乃度居庸而南七日入天長石抹公請住持天長觀二十  
二日赴其請空中有數鶴前導自此常有鶴三五飛鳴其上觀  
中井舊鹹苦甲申乙酉年西來道眾甚多水味變甘乙酉四月  
宣撫王公致齋其第言次師曰今老矣歸期將近宣撫曰天下  
兵革未息主上尊師重道何遽出此言師笑曰天命已定由人  
乎哉丙戌五月京師大旱農不下種行省請師祈雨雨大至是  
歲有秋丁亥自春及夏又旱眾請作醮約於五月初一爲祈雨  
醮初三日爲賀雨醮三日中有雨是名瑞應雨過三日雖得雨  
非醮家雨也果如其言六月二十二日人報午間雷雨太液南  
岸崩水入東湖聲聞數十里魚鱉盡去池遂枯涸北口山亦摧

師曰山摧池枯吾將與俱七月四日謂門人曰昔丹陽嘗授記於余云吾歿之後教當大興四方往往化爲道鄉汝正當其時道院皆賜勅名額又當住持大宮觀仍有使者佩符乘傳勾當教門事此時功成名遂歸休之時也丹陽之言一一皆驗吾歸無恨矣師旣示疾於九日午後上堂留頤遂歸真焉異香滿室期於次年七月九日大葬仙師八日辰時玄鶴自西南來尋有白鶴繼至九日子時藏仙蛻於堂異香移時不散

此一段敘長春子二次入雪山見帝並歸由西域至燕京及其後事也按邱氏再至行宮不經前次往返原路者有故焉蓋太祖於四月間在印度河濱戰勝札刺丁後卽返雪山避暑於八魯彎或作魯安其地在塔里干西南西圖作巴喇哈那

行宮之地旣異故取道亦殊此行經鐵門外別路蓋由阿克拉巴得山東北折而南行分水嶺卽克爾察奇別里山口此路正出鐵門西南抵河上抵阿母河也團八刺猶言團城西游錄作磚城或作敦城西圖作敦直乃譯音之誤此城在巴爾克南山間元兵圍攻半年僅而能克故以險固名此記其所聞非行程所經也班里城元史作班勒紇大典圖及西北地附錄均作巴爾克西圖作波爾克攷西域史巴爾黑旣降太祖因越雪山南征恐爲後路之梗遂擄其民而焚毀之曰眾新叛去者飾詞有水北流卽波爾克河觀此記太祖實於壬午八月二十七日車駕北回卽駐霍闡河北度歲中西諸史所載年月俱誤詳余所撰成吉思汗大事記中自癸未三

月十日以後皆記邱氏歸程所歷諸處吹沒輦卽吹河來時過板橋渡河卽此地至天池東北過陰山後係與來時異路處來時並陰山西行此則背陰山北行蓋由賽里木泊東北踰鄂巴特山至塔爾巴哈台境又踰麥里山東北過濶布克河一作博河至赫哲爾巴什泊遂溯烏龍古河抵來時金山西大河驛路自分路至此作二十日行程途適合原本云行二日二字下脫去十字與張參議行記自畢兒乾都經一驛過大泊一字上脫去十字正同徐松氏所校補確不可易余援此例校補處尤多儉儉州或作欠欠州卽元史謙州而賈塔刺海傳又作謙謙州在今唐努烏梁海地以州傍謙河故名自鎮海城南行蓋由札薩克圖汗境東南經賽音諾顏吳刺

特等旗抵歸化城南進口至大同府治五月十六乃起程後三日所過大山爲鄂倫達班山鄂刻圖作烏蘭嶺東南過大沙場卽巴里坤東北大磧鹵地夜宿河東畢治河東濱也此策臣沿今西路台站行約計須月餘始又經沙路三百餘里觀再宿出沙路爲六月二十一日知自五月十八至六月十九皆行大沙場時日也原作又數日數字下脫去十字無疑此沙路臨夏人北境卽果勒炳戈壁地漁陽關當在吳刺特旗東遼史天祚紀保大二年帝避金兵入夾山四年卒諸軍出夾山下漁陽嶺取天德等州夾山地理志在柔服縣北六十里按卽漢書之高闕水經注言陰山下有長城連峯刺天其山中斷望若門焉故名遼時俗稱夾山按夾山拙著舊藁原指高闕及

閱水經注又疑卽石門峽乃亟改今熟觀遼史夾山實在陰山不在其東石門峽遂仍從舊說卽此可見攷據的確不易漁陽嶺爲夾山南口時夏國設關於此以扼北路衝要金豐州卽今歸化城下水在歸化城南攷大同邊外有土爾根河西流入黃河此河上游所合小水甚多約分三枝一小黑河一大黑河一黃水河俗以小黑河爲上水大黑河爲中水黃水河爲下水天祚紀保大四年遇金人戰於昂阿下水昂阿譯言口門謂在下水口門交戰卽黃水河流入土爾根河處雲中今大同府城楊河卽西洋河在大同府東元白登縣卽今陽高縣與匈奴圍漢高祖處異地天城今天鎮縣之天成驛明爲天成衛懷安縣在直隸宣化府西渾河卽桑乾河自雲中至宣化凡四百十里分十一日緩行也綜計長春子前

由宣德出口至鎮海城行六月餘迨返自鎮海城至宣德僅行六十九日以去時路迂繞而還時路徑直也

附西遼立國本末攷

遼史耶律大石字重德太祖八世孫通遼漢文善騎射登天慶八年進士第擢翰林應奉陞承旨俗以翰林爲林牙故稱大石林牙歷刺史興遼軍節度使保大二年天祚帝西走雲中大石在中京卽燕京與宰相張琳等立秦晉國王爲帝中京不守天祚責之大石抗辯不屈三年大石在居庸關爲金人所執旋脫歸四年天祚欲出兵復燕雲大石諫不從又以前事不自安遂殺蕭乙薛坡里括自立爲王西去至哈屯城在塔米爾河濱北庭都護府在今新疆阜康縣東境集十八部誓眾興復得精

兵萬餘人明年整旅而西先以書諭回鶻王卽和州回鶻元史作畏吾兒假道往大食北庭以西皆回鶻境故須假道回鶻王得書卽迎至邸願質子孫爲附庸國送至境外由是兵行萬里歸者數國思馬以西游記鱉昌八刺阿里馬賽藍塔什干等城至尋思干卽撒馬兒罕或均有回王必在當時歸附之列改作塔什干誤

西域諸國舉兵十萬號忽兒珊西域人每以地名爲國名故號爲忽兒珊來拒戰分三道迎擊大破之駐尋思干時塞爾柱克朝王建都於此

九十四日回回國王來降卽塞爾柱克王西至起兒漫卽給爾滿波羣臣勸進遂卽位號葛兒汗譯言眾汗之汗天佑皇帝改元延慶

按遼史載大石稱帝爲甲辰二月五日錢氏大昕廿二史攷異言天祚出軍夾山在保大二年甲辰七月大石西去卽在

是年迨明年整旅而西兵行萬里駐尋思干者九十日又西至起兒漫在尋思干西南三千里乃卽位其所厯日月久矣不特非甲辰二月恐亦非乙巳二月此言甚是然亦未能查悉其誤處何在攷西遼有國傳五王八十八年至宋寧宗嘉定四年辛未始爲乃蠻酋屈出律所篡逆數八十八年其開國實在甲辰又大石卽位改元延慶延慶三年定都虎思斡耳朶又改元康國至康國十年殂合計祇十三年而史云在位二十年蓋從西去稱王以後併計之也以此核之大石在起兒漫卽帝位爲宋高宗紹興元年明甚西游記言大石西走移徙十餘年乃至此地雖約略之詞頗不相遠是必親詢諸西域人非傳聞悠謬者比也夫大石自西行後奔走長途艱難創業

首尾閱十年方能有成亦云勞矣然非詳稽史傳默揣情形亦不能使當日之事符合如此齊氏召南著歷代帝王年表忘卻在位二十年句任意縮減七年謂國亡於憲宗嘉泰四年甲子此時乃蠻本國尙未見滅安有王子走投西遼竊篡人國之理其舛謬固不待辨卽李氏光庭指駁齊誤謂康國本十七年史文漏書七字亦屬臆斷無稽甚矣攷訂古書豈易易乎

延慶三年東歸得善地建都城於虎思斡耳朶改元康國康國十年殂在位二十年廟號德宗后蕭氏稱制號感天后攝政七年子夷列立在位十三年殂廟號仁宗子幼其妹普速完稱制號承天后在位十四年爲國人所殺仁宗次子直魯

古立在位三十四年乃蠻王屈出律伺其出獵伏兵擒之按不盡確當從西域史而據其位尊爲太上皇朝夕問起居以待終焉西域史乃蠻古出魯克卽屈出律自別失八里卽上北庭至庫爾車伊犁盜遠縣歸於古兒汗卽直魯古古兒汗以女妻之時東西屬部多叛古出魯克知古兒汗無能乃進言曰我離舊部久今蒙古往征契丹指金乘此時我往葉密爾今塔爾巴哈押立克在伊犁北今俄屬瀉跋爾城別失八里招集潰眾必來從可藉其力以衛本國古兒汗信之旣東行眾果來附遂至伊斯懇在西遼薩戛提河濱城奪其庫藏適貨勒自彌沙貨勒自彌國名在此部新強橫行西域沙者其王之爵號也使至約共謀古兒汗東西夾攻而分其地古出魯克遂進攻八刺沙袞卽虎思斡耳朶爲西遼所敗時西域

軍已至塔刺思河名有訛提拉耳城在其河上而西遼兵復內變古出魯克再進獲古兒汗陽爲尊崇篡其國自立越二載古兒汗憂恚卒古出魯克既得位暴斂橫征民不堪命又下令國中從佛教不得奉謨罕默特卽回教主之名且自至和闐諭民改教不從則釘其手足於門眾咸忿太祖命哲伯征之軍未至先遁沿路民皆不納將入巴達克山哲伯追至撒里庫爾卽薩雷庫里西南八百里在葉爾羌城山路狹隘處殺之計屈出律自辛未年盜據西遼至戊寅年爲哲伯所殺凡歷八年

西遼疆域攷

西遼疆域合中西各書攷之其都城建於吹河南阿列三得山北自伊犁河及特穆爾圖泊迤西如唐書所載碎葉城特

穆爾圖泊西沙表西干泉在八刺河上怛邏斯城卽訛提拉爾今名奧利阿塔白水城在阿克蘇河上笯赤建城卽賽藍今名琛姆拉特等皆在畿輔中北則有葉密爾哈押立等地見上時哈刺魯爲其屬國東則有和州別失八里昌八刺阿里馬等地時畏吾兒諸部爲其屬國迤南爲浩罕各城地可散八思哈均迤西爲撒格納周力克八兒眞西圖作巴喀喇檀的等地見曷思麥里傳域史見西域史及本傳東南則自喀什噶爾葉爾羌和闐以及庫車阿克蘇喀喇沙爾見曷思麥里傳及他書縱橫各六七千里西域大國如呼拉商貨勒自彌等皆納貢稱臣悚息聽命不可謂非一時雄國也

西遼都城攷

西遼都城遼史稱虎思幹耳朶攷遼史營衛志居有宮衛謂之幹魯朶遼史百官志幹耳朶宮府治事之所西游記窩里朶漢語行宮也元史語解改鄂爾多惟以亭釋之義恐未備元史曷思麥里傳谷則幹耳朶郭寶玉傳古徐鬼國訛彝多按錢氏養新錄古徐鬼國卽元遺山劉氏先塋碑古續兒國知鬼爲誤字當從元集作兒此說極是惟謂西遼世稱菊兒汗菊續音近則非蓋古徐谷則均虎思轉音如錢說是有徐字音先脫却古字音矣西游錄虎思窩魯多均卽虎思幹耳朶之變文非異地也西域史作八刺沙朶蓋虎思幹耳朶乃遼人稱號八刺沙朶則其地之本名然自來無人知此城之所在近日李氏光庭謂在伊犁黃氏楙材謂其都有二一尋思干卽塔什干此語先誤一虎思窩魯朶在伊犁西南太清池東北皆任意武斷毫無根據之談至李順德

謂虎思山名卽胡母思山蕃地細核遼史亦屬不確蓋遼太祖天贊二年西征旣平胡母思山蕃又西南踰流沙拔浮圖城盡取西鄙諸部而還浮圖城見唐地志卽北庭都護府知胡母思山地尙在今新疆東北以之附會西遼都城可乎余攷西游記自阿里馬城西行四日至塔刺速河卽伊犁河十月二日乘舟以濟十六日西南過板橋渡河此卽晚至南山下卽大石林牙國南山西圖作阿列三得爾嶺觀此則虎思幹耳朶在吹河南一日程近南山處無疑又攷英人蘭斯德中亞游記云九月十一日由威爾疇俄七河起程行七日四百八十俄里每里合華二里過宋河卽吹又四十六俄里次卑施皮人居甚夥有書館花園栽種多樹按卑施與虎思音近皮字或其

餘音雖蘭斯德君匆匆一過未能知爲西遼國都而核其所記宛然一舊京景象證以西圖自威爾尼西行八站過吹河又一站至阿拉滅丁卽卑施皮而阿拉滅丁譯音又與八刺沙袞相協然則西遼都城當在此地可無疑矣

浙江圖書館叢書第一集

西使記地理攷證

中華民國四

年浙江圖書

館校刊

元劉郁西使記地理攷證

鑑定附錄十里不識山以過田祖  
仁和丁謙益甫氏纂

王子歲皇弟旭烈兀奉詔西征凡六年拓境幾萬里己未正月  
甲子常德馳驛西覲自和林出兀孫中西北行二百餘里地漸  
高八站經瀚海地極高寒雖酷暑雪不消山石皆松文西南七  
日過瀚海行三百里地漸下有河曰昏木輦數日過龍骨河西  
注瀆爲海曰乞則里八寺行漸西有城曰葉瞞又西行過孛  
羅城城南原作北誤有海南行二十里有關曰鐵木兒懾察出關至  
阿里麻里城市井皆流水交貫回紇與漢人雜居其俗漸染頗  
似中國又南有赤木兒城居者多并汾人孛羅城迤西金銀銅  
爲錢有交而無孔方至麻阿中以馬繩拖牀遞鋪負重而行疾

或曰乞里乞西易馬以犬二月二十四日過亦堵兩山間土平  
民夥溝洫畎帶多故壘壞垣問之蓋契丹故居也計其地去和  
林萬五千里而近有河曰亦運流洶洶東注土人曰此黃河也  
二十八日過塔刺寺三月一日過賽藍城有浮圖回紇禮拜之  
所三日過別石闌諸回紇貿易如上已節四日過忽章河渡船  
如弓鞋土人云河源出南大山地多產玉疑爲崑崙山以西多  
龜蛇行相雜郵亭客舍發如浴室門戶皆以琉璃飾之八日過  
樽思干城城大而民繁十四日渡暗木河十九日過里丑城其  
地有桑棗征西奧魯屯聚於此二十六日過馬蘭城又過納商  
城二十九日過端兒埽城滿山皆鹽如水晶狀有新得國曰木  
乃奚地無水土人隔山嶺鑿井相沿數十里下通流以溉田所

屬山城三百六十已而皆下惟稽寒西山名乞都不孤峯峻絕  
不能矢石丙辰年王師至城下諸道並進敵大驚令相火原作大誤  
者納失兒來納欵已而兀魯兀乃算灘出降算灘猶國王也其  
父領兵據別城令其子取之七日乃陷金玉寶物甚多一帶有  
直銀十笏者其國兵皆刺客木乃奚在西域中最爲凶悍威脅  
鄰國霸四十餘年王師旣克誅之無遺類四月六日過訖立兒  
城過阿刺丁城禡咱答兒人並以紅帕勒首衣青如鬼然王師  
自入西域降者幾三十國有佛國名乞石迷西在印度北蓋傳  
釋氏衣鉢者如世所繪達摩像丁巳歲取報達國南北二千里  
其王曰合里法其城分東西中有大河西城無壁壘東城固之  
以甃繪畫甚盛王師至城下一交戰破勝兵四十餘萬西城陷

盡屠其民尋圍東城六日而破死者數十萬合里法以舸走獲焉其俗富庶爲西域冠宮殿皆以沈檀烏木真降爲之壁皆以黑白玉爲之金珠珍貝不可勝計其國六百餘年傳四十主至合里法而亡初合里法患頭痛醫不能治一伶人作新琵琶七十二絃聽之立解土人相傳報達諸王之祖故諸王皆臣服報達之西馬行二十日有天房內有天使神胡之祖葬處也師名癩顏八兒經文甚多皆癩顏八兒所作轄大城數十其民富實西有密乞兒國尤富地產珠玉有大如棗者至報達六千里國西卽海海西富浪國有大鳥駝蹄蒼色鼓翅而行高丈許食火其卵大如升許有失羅子國其王名換思干阿塔畢云西南海也印度去中國最近軍民千八百萬戶居民以蒲爲屋夏大熱

人處水中己未年七月兀林國阿畢原作早誤丁算灘來降城大小一百二十民一百七十二萬黑契丹國名乞里彎王名忽教馬丁算灘聞王大賢亦來降其拔里斯城獅子雄者鬃尾如纓拂能傷人吼則聲從腹中出馬聞之怖溺血其怪異不可殫述往返凡一十四月郁跋曰西域之開始自張騫其土地山川故在也然世代寢遠國號變更今之所謂瀚海者卽古金山也印度漢身毒也曰駝鳥者卽安息所產大馬爵也密昔兒卽唐拂菻地也觀其土產風俗可知已去京師四萬里在西海上所產珍異之物與今日地里正同蓋無疑也中統四年三月劉郁記

元劉郁真定府人此記載入王惲玉堂雜記中此本蓋從圖書集成錄出王子爲元憲宗二年宋理宗淳祐十二年攷憲

宗紀二年七月命諸王旭烈兀征西域證以西域史知旭烈兀奉命雖在二年而其起行實在三年故卽紀事重複稱名歧出尙非大謬若四庫提要以二年七月旣命旭烈西征至十二月又書諸王旭烈薨疑其誤分兩人不知書薨者乃合刺旭烈合刺旭烈爲察罕台孫見元史宗室世系表明人脩史不知檢對妄析一人爲二人故於同月間旣書合刺薨隔數行又書旭烈薨實與西征之旭烈兀絕無干涉惟是年七月當書旭烈兀不當書旭烈致混淆難辨耳又本紀是役自二年七月命旭烈兀西征至八年二月平合里法獻捷共八年除道路往返實止六年己未爲旭烈平定西域之次年常德西覲原文常德下注

云字仁卿則常德乃郁本名仁卿其字也和林地詳西游記兀孫觀記中形勢必和林西南地名與漢時烏孫國無涉惟其地今不可攷瀚海者沙漠也今稱戈壁而漢書霍去病傳如湊注以瀚海爲北海此記劉郁自跋又以瀚海爲古金山殊屬異聞雖然郁由和林西行必踰阿爾泰山卽古金山邱氏行記可證查此記絕不提及而其敘瀚海則言地極高雖暑雪不消是竟以瀚海之名移稱金山無可疑者其所云七日過瀚海卽七日度金山也昏木輦譯言昏河今曰布勒棍河爲龍骨河之上游龍骨河今曰烏龍古河乞則里八寺今曰赫哲爾巴什泊一作布倫託海以上河泊均在金山南葉瞞城憲宗紀作葉密立耶律希亮傳作葉密里西北地附錄作也迷

失故址在塔爾巴哈台南額米爾河濱城蓋以水得名。寧羅希亮傳作布拉。西北地附錄作普拉。西游錄作不刺。城在博羅塔拉河上。今亦廢。城北有海。北乃南字之誤。西游錄不刺南有陰山。山頂有池。周圍七八十里。可證此誤。海即賽里木泊。南行二十里。謂沿泊旁南行。非由寧羅城南行也。鐵木兒譯言鐵。鐵察譯言隘口。蓋元人設關於此。言其堅固如鐵也。  
按洪氏阿里不哥補傳。阿魯忽駐伊犁。河濱敵第二軍繼至。入自鐵門。可互證。其地在今塔勒奇山峽間。故出關即至阿里麻里。阿里麻里故城。徐氏水道記謂在阿里瑪圖河濱。甚確。觀記云。市井皆流水交貫。非城近河濱。安能如是。洪侍郎駁之。言河名不得爲城名。可謂迂謬。赤木兒城居其南。當即漢書烏孫所都之赤谷城。在今特克斯。

河南沙圖台地。麻阿地未詳。乞里乞西。即乞兒吉思部地。在唐努烏梁海境。以馬縛牀。蒙古名之。犁易以犬名。狗爬犁。烏梁海北。皆使犬部。故有此制。亦堵兩山間。指吹河南北山脈。西人稱北山。曰阿拉陶山。南山。曰阿力克三德山。契丹故居。即西遼所都虎思窩里。朶城。西域史稱八拉沙。袞。西圖作阿拉滅丁。攷見前記。亦運河西北地附錄作也。云赤本。指吹河上游大克賓河。但觀記文。實指吹河。蓋取互受通稱之義。塔刺寺城。名唐書作怛邏私。元史之斡脫羅兒。西北地附錄之兀提刺耳。西游錄之訛打刺。均即此城。今曰奧里阿塔。賽藍。西北地附錄作賽蘭。西游記作塞藍。西圖琛姆罕特城東。有賽喇穆城。即其地。別石闌。今曰塔什干。唐時石國也。忽章河。

西游記作霍闡沒輦。卽今錫爾河以經霍占城北故亦稱霍占河。忽章爲霍占轉音。檮思干今曰撒馬爾罕爲俄屬雜拉敷散省首城。暗木河卽阿母河里丑城西圖作得咧車在阿母河南。奧魯猶言輜重。卽今制所謂糧臺。馬蘭在波斯東界。西圖作瑪納納商在馬蘭西。西圖作刺桑殢埽兒在納商北。西圖作池納蘭木乃奚國元史作沒里奚。又作木乃兮。洪氏有木刺夷補傳。汪氏刻有木刺夷別傳。紀載其事甚詳。其地在裏海南之德馬溫山。卽元史禿馬溫山及東南之喀撇特山中。卽本記稽寒山。乞都不補傳別傳均作吉兒都苦堡。卽西圖哈爾土特堡。其國多畜刺客。他國謀伐之。輒先刺王及相。故四鄰不敢加兵。憲宗聞而惡之。特命盡殲其眾。訖立

兒圖作布吉魯爾。阿刺丁補傳別傳均作阿喇模忒。蓋忒讀平音爲梯。遂轉爲丁。此爲木刺夷三大堡之一。在裏海南濱阿模爾城之西。今名阿喇阿巴得。阿巴得吉祥也。因此堡昔遭焚殺。故改吉祥語懾之。禡咱荅兒乃種人名。非國名。蓋以上爲作者行程所經。以下乃綜紀所聞。見非必皆親厯也。乞石迷西卽北印度之克什米爾。報達爲回教國總都城。元史作八哈達。祕史作巴黑塔。西域史作帕古達。年表作班克大特。今曰八格達。在土耳其東部體格里河濱。分東西兩城。故河流其中。合里法爲大教師兼國王之尊稱。並非王名。此時大教師則木司塔辛也。天房在阿刺伯境。本麥地拿城。以教祖謨哈默特葬此。故妄名天房。癖顏八兒亦指謨哈默特猶。

言神人密乞兒跋中又作密昔兒與明史同大典圖作迷思耳卽麥西國今稱埃及其地恰在阿刺伯西富浪在埃及海西卽今法蘭西國洪氏補傳注謂阿刺伯人稱法國曰佛郎富浪者佛郎之轉音此下所記大鳥係雜述所聞見非指富浪產物失羅子西北地附錄作設刺子今曰什拉自爲波斯法爾省首城西南卽波斯海灣故曰西南爲海兀林爲阿富汗北面大山中種人之名元祕史稱爲阿魯種西域補傳作郭耳波斯史作古陸印度史作哥爾阿富汗志作格爾蓋種人盛時曾侵據印度西北部諸地至數百年貨勒自彌霸有西域遂爲所滅此記兀林乃憲宗初年新封之國旭烈兀西征其王射姆斯丁卽阿畢丁迎謁於途並從征木刺夷有功因

得受封旭烈兀旣開藩兀林屬焉傳國百餘年迨明初鐵木耳興始亡按年表載明洪武十六年他末乃併可拉生肯令之地他末乃卽鐵木兒可拉生者伊蘭汗東方省名或作哥拉生及呼拉商肯令乃兀林轉音此卽海拉國見滅之事黑契丹爲西遼舊將所建之國西遼盛時西南疆域直至起兒漫省迨國亡起兒漫守將薄拉克自立爲王西域人稱西遼曰黑契丹亦遂以此稱其國拔里寺卽波刺斯轉音指波斯舊都底西分此城在報達稍北時已荒廢以合里法參養獅子於此故附及之拔里寺在報達北百里卽西八百三十六年哈里發謨阿塔遜所築薩米而阿城也劉郁自跋謂密昔兒卽唐書拂菻以物產地里正同爲證不獨臆斷無據且所言全不合理

按元史郭侃傳係竊此記爲藍本憑空捏造戰功以欺世人

明初脩史諸公不加檢核採入列傳實可駭異余別有詳辨

異域采地理攷證

浙江圖書館叢書第一集

中華民國四

年浙江圖書

館校刊

圖理琛異域錄地理攷證

仁和丁謙益甫氏纂

原任內閣侍讀調補兵部員外郎特陞職方司郎中圖理琛本  
葉赫人阿顏覺羅氏由內閣中書陞侍讀因事罷斥林居七年  
值遣使絕域土爾扈特國盛典呈請遴選蒙賜原官品級特  
准前往康熙五十一年四月二十二日引見請訓遂於五  
月二十日自京師起程行六日出張家口六月初三日越興安  
嶺至正黃旗察哈兒哈穆虎地方自此蒙古官兵豫備供應將  
護送各兵發回又行十餘日至喀爾喀阿拉布坦王所屬巴顏  
布拉克地方此處係興安嶺之上有一帶石山產金桃皮樹又  
二日至西拉布里度有十餘里沙岡十六日至瀚海南界阿里

哈林圖枯布爾十七日至瀚海適中朱爾輝地方產各色小石及查克木其地有流泉二三處聚成小澤水禽集其中覩此忘其爲瀚海十八日至瀚海北哈囊布拉克又行三四日至那拉忒赤勞地皆曠野四望無際惟此有山甚奇異周圍十餘里山之石蜿蜒層疊形如盤蛇類人力爲之者其下有流泉南十里許曰烏斯太產白黑二種石余拾十餘塊託車臣台吉收儲焉又三日至達布蘇台貝勒旺拉爾迎接筵宴又三日地勢漸下七月初三日自鄂什欣布里度下興安嶺北界至汗山東枯爾布里度其東二十里許卽剿滅噶爾丹之召磨多地方在大路旁俱平坡小山谷中樹木叢生有小溪沿山麓迂迴而流初五日至土喇河岸因連雨水漲無舟駐宿三日土喇河自根特山

右發源向西流入鄂爾渾河鄂爾渾河自杭愛山流出環流哲布爾尊丹木巴呼圖克圖所居布隆汗山及土謝圖游牧地方西北入色楞格河自此以北至俄國界皆山土喇河北有色爾畢谷口三處有極高者山陰皆叢林自各山流出有博羅哈拉席喇伊魯爾伊邦等小河又行十日至喀爾喀北界車陵札布部長所轄布拉地方兩旁皆山鄂爾渾河自東北流入色楞格河色楞格河自西南來環繞山北向東北入柏海兒湖博拉地方甚泥淖潦水成澤東南則林木鬱然多蚊虻賴嚮導指引而行又一日至兩國接壤蘇布克圖兩旁山林中有溪河蚊虻多揮之不暇片刻被嘬面目皆腫又二宿廿三日至楚庫柏興相近色楞格河南岸駐札管理柏興俄官差人來問何人往何處

具答之於是俄官遣兵撥船迎至公館安歇俄官隨來見問天使蒞至有我國事否答以欽命特往土爾扈特國與爾國並無甚事俄官言天使前來情由業已遣報察罕汗惟回音未至我等不敢擅令天使前往只得暫駐候信因此在楚庫柏興共住五月有三日俄官甚欽敬不時請宴餽送食物因給緞四匹楚庫柏興距我布拉地方二百餘里色楞格河寬四十五丈自西南向東北有楚庫河來自東南於柏興南十里相合柏興在色楞格東岸有房屋百餘間皆大木營治無城垣四面皆山俄人蒙古人二百餘戶雜處設管轄頭目一員兵二百名

圖理琛字瑤圃仕履見錄中八旗通志載雍正中官至陝西巡撫內遷侍郎或謂官至尙書者誤也張家口在萬全縣北

距京三百八十五里緩行分六日興安滿洲語邱陵之名

見徐

元文集中故錄遇小小山嶺卽以興安嶺稱之與黑龍江省內外興安嶺無涉此處興安嶺卽察罕陀羅海達班譯言白頭嶺者是自嶺以北皆察哈爾都統所轄地按由張家口赴恰克圖其有五道一東大道稱官路有台站傳舍水草爲便惟甚迂遠卽元張德輝邱長春所行者次東二道俗稱牛車路中曰中道又名公主道我朝遣嫁公主所行最直捷惟地皆戈壁水草難得康熙三十五年親征準噶爾卽由此路次西道又稱買賣路爲商賈所通行又次西大道乃新開之路細覈圖公敘述各地知所行卽今買賣路也惟當日駐宿之處多與今不同故地名不能盡詳但就可攷者攷之不可攷

者覘之以俟知者察哈爾正黃旗在白頭嶺西北哈穆虎則在旗北蘇尼特部右翼南界鄂刻圖作哈達胡都克行十餘日至蘇尼特旗北爲外蒙古交界處阿拉布坦爲喀爾喀土謝圖汗之號巴顏布拉克在土謝圖右翼中旗南所見一帶石山匝布克烏蘭哈達山西拉布里度在巴顏布拉克北鄂圖作錫巴爾圖舍里阿里哈林圖枯布爾卽霍勒布特泊朱爾輝小澤卽鄂圖塔爾渾差達泊哈囊布拉克在烏林達班山下布拉克譯言泉哈囊卽烏林轉音那拉忒赤勞赤勞當作齊老譯言石那拉忒赤勞卽哈勒咱石山此山在車臣汗境克魯倫河曲處西南又三日至達布蘇台旺貝勒來迎卽今吉爾戛郎圖廟地旺拉爾者車臣汗右中旗札薩克也興

安嶺北界今布爾林達班迤北地其西卽汗山召磨多譯言林木繁盛處康熙三十五年西路軍破噶爾丹於此事詳殷化行北征記哲布尊丹木巴呼圖克圖爲總領蒙古佛教之巨僧庫倫三城其一卽該僧所住廣教寺過土喇河十日至布拉地方布拉河名一作依畢其河今河北設有卡倫再北卽恰克圖互市處今自庫倫至恰克圖共設十二台計九百二十里其時互市未興故錄中未及色爾畢谷口卽色爾畢嶺博羅河在庫倫西北由南而北入哈拉河哈拉河又由南而北入鄂爾渾河席喇卽西拉說博台河伊邦卽依本河均由北而南入鄂爾渾河伊魯爾卽伊羅勒河由東南來入鄂爾渾河布拉地方泥淖潦水成澤賴嚮導指引而行攷魏書本紀言其先宣帝南遷大澤方

千餘里厥土昏冥沮洳謀更南徙未果又九世始南移山谷高深九難十阻云云蓋魏之先由極北遷居柏海爾河濱至再南行所歷九難十阻卽布拉一帶道路也楚庫柏興以在楚庫河上得名楚庫河一作赤奎河發源外興安嶺陰西北入色楞格河柏興譯言城邑或作拜商或作噶珊卽明史所謂板升者是

五十二年正月十四日察罕汗信到厄爾口城俄官差人來迎於是楚庫柏興俄官撥給拖牀七十餘輛並跟隨兵丁 敕書前排列旗幟擂鼓放礮相送他處大畧相同不復詳述十六日起程十八日至烏的柏興管柏興俄官排兵相迎烏的柏興在楚庫東北二百餘里西原作東誤傍色楞格河無城郭四面皆山居民二百餘戶

烏的河水自西南來於柏興之西繞流歸入色楞格河設管轄官一員兵二百名有一種石大如掌層疊而生按疊揭取薄而透明如玻璃出費提穆沿河山內俄國居室皆以此石片合釘而成二十一日至柏海兒湖南岸博索爾斯科沿途皆大山林藪旁俱田畝其柏海兒湖皆山連繞四面青葱林嵐杳靄波浪浩瀚極目無際柏海兒湖南北百餘里不等東西千餘里色楞格河自西南流入巴爾古西穆河自東南流入昂噶拉河原文此數句有誤從西北流入又有鄂遼漢州在湖中闊五十餘里長二百餘里上有山岡產林木野獸有布拉特蒙古五十餘戶游牧於此湖產各種魚及獺十二月冰結人可行走三月盡始解湖西有河從西北流出亦曰昂噶拉二十二日至柏海兒湖北岸果落烏斯那又三日至厄爾口城其頭目迎導如禮並言

我國總管噶噶林來文教將天使等接來此地居住俟託波兒遣官迎接方可起行於是駐札其地筵宴供給甚豐二月廿二日託波兒差官至卽欲起程差官云今河冰未泮舟不能行陸路泥陷人烟斷絕又我奉總管分付由水路接來須候昂噶拉河冰解方可至三月後冰方解四月十五日始備船隻月盡完備乃於五月初四日起程厄爾口城在柏海兒湖西北北當南作百五十餘里昂噶拉河來自東南繞城向西北流厄爾口河來自西南與相合無城垣居民八百餘戶皆樓房大木營治有市廛附近小柏興皆歸駐札官統轄設兵五百名自此乘舟由昂噶拉河行過破洛克西費喇諸危險處其河兩岸奇巒絕壑疊秀橫空巉石嵯峨當波峭立風高浪湧奔注如矢行一千九百

餘里伊里木河自東北流入自流入處至伊聶謝河間俄人又呼爲通古斯科河昂噶拉河中有碑克五處破洛克八處西費喇九處河內高峯及臨水懸崖曰碑克兩邊峭壁中有大石水陡下流曰破洛克水淺有石溜勢緊急曰西費喇自五月初四日舟行沿岸未消之雪尙有二三尺至丈餘不等順流晝夜行凡十九日至伊聶謝柏興河岸間有田畝小柏興甚稀五月二十二日管轄伊聶謝俄官備儀迎接因前有陸路三日馬匹未齊駐候五日伊聶謝柏興在厄爾口西北水程三千餘里陸路一月川谷寬濶四面皆山伊聶謝河大於昂噶拉自南流來會昂噶拉繞過柏興向東北入北海無城郭居民千餘戶俱俄人有市廛設管轄官一員兵八百名俄人呼索倫爲喀穆尼漢又

曰通古斯俱畜鹿以供乘馭駛載其鹿灰白色似驢騾有角名曰俄倫北地最寒有一種獸行地內遇陽氣卽死身大重萬斤骨色白潤類象牙俄人用以製器肉性寒食之除煩熱梵名麻門橐窪華名磯鼠此地去北海一月程時夏至前後夜不甚暗雖日落夜深猶可博奕不數刻東方卽曙而日出矣因候辦供給又住二日乃過麻科佛斯科嶺途中住一宿閏五月初二日至揭的河岸麻科斯科駐札以候船隻供給麻科斯科在伊聶謝西北二百五十里皆山路揭的河來自東南過斯科向西北流有廬舍四十餘間俱俄人住河內大船二十餘隻舟艇甚多由水路者俱於此赴託波兒初五日自揭的河舟行揭的河自麻科佛斯科嶺發源過麻科斯科向西北歸入鄂布河寬六七

丈不等多灣曲水色赤順流晝夜行十一日河面遂寬再二日至那里穆柏興水程二千五百餘里其間經過羅斯訥牙爾及茄斯河等村落有一種人類索倫名鄂斯提牙斯科在揭的河兩岸林木內散處捕貂作貢出揭的河入鄂布河行一日於十六日至那里穆柏興俄官迎送盡敬那里穆柏興在麻科斯科西北水程二千五百里鄂布河自南來過柏興向西北流大於伊聶謝河居民四五十戶設管轄官一員無兵從鄂布河順流行五日二十四日至蘇呼忒柏興俄官相迎因廬舍被火未葺仍居舟中二十七日起程乘風揚帆兩日行六百里二十九日至薩馬爾斯科蘇爾呼忒在那里穆西北水程千四百餘里鄂布河流過柏興向西南與厄爾齊斯河合流復向西北入北海

柏興在河北岸向居二百餘戶·因失火燬其半·方新葺廬舍·餘多穴處·設管轄官一員·兵百名·至薩馬爾斯科日·俄官遠迎殷摯·卽遣人往報·託波兒城由此處溯厄爾齊斯河行·挽舟者俱塔塔拉人·越六宿二十日至狄穆演斯科·薩馬爾斯科在蘇爾呼忒西南·水程六百里·厄爾齊斯河自南來·過柏興二十餘里入鄂布河·山麓有廬舍百餘間·居五十餘戶·設管理船隻官一員·無兵·以上三處俱在水窪地方·林木甚多·無田畝以種·由託波兒輓運麥石爲食·二十五日與俄官同赴託波兒·狄穆演斯科在薩馬爾西南·水路六百餘里·兩岸有小柏興十餘處·間有田畝·俄人鄂斯提牙並塔塔拉人雜處·柏興河東大山有廬舍百餘間·居民五十餘戶·四面多田·柏興事務係薩馬爾頭目兼

管·無兵·七月初四日至託波兒地方·噶噶林馬提飛費多爾委翅遣屬官迎接問候·自河岸至公署·排兵列幟·噶噶林卽請中國皇帝大安·我等亦問察罕汗起居·互相傾談·其住八日於十二日起程·仍派俄官及兵六十名護送·託波兒在狄穆演西南·遡流六百餘里·厄爾齊斯河來自東南·過託波兒·向東北流·有託波兒河來自西南·於託波兒對面地方合流·兩岸平坦多樹木·有小柏興五十餘處·左右皆田·河東有小土山而無城郭·居民千餘戶·廬舍均大木營治·駐兵二千餘名·凡西畢爾省城堡地方頭目兵丁·均屬噶噶林管轄·有一種人·俄人稱爲塔塔拉·俄人云·原係庫程汗之人·又名貨通·自託波兒歸併俄國·將伊等散處於阿爾台山後·沿厄爾齊斯河及託波兒並喀山等

地方其人貌似回子俱削髮不食豬肉別供佛像俄國地方分爲八道俱立噶噶林馬提飛費多爾委翅等總管八員自託波兒東至泥布楚名西畢爾斯科其他七道曰喀山斯科佛羅尼使斯科計由斯科司馬連斯科三柯忒爾斯科郭羅多阿爾哈連斯科莫斯科窪斯科其稅於稼穡量收穫多寡十取一其布喇忒索倫烏良海齊爾給斯打牲人令其交納貂狐皮張不打牲者歲納銀錢二百文自厄爾齊斯河西南入託波兒河溯流行九宿二十三日至圖敏途中皆塔塔拉輓緯到時管柏興官迎接二十五日由土拉河遡流行五百餘里至鴉班沁兩岸有小柏興二十餘處柏興附近俱田畝俄人與塔塔拉人雜處有二百餘戶設管轄官一員無兵自此須舍舟陸行矣

烏的河俄游彙編作烏達河西圖同或作安達卽漢時烏揭國地也烏的柏興圖作烏丁斯克博索爾斯科圖作坡索里斯哥果落烏斯那圖作郭羅烏斯那雅此二邑一在柏湖南一在湖北時以湖水堅結故得逕過否則須沿岸而西至湖盡處方可北行也費提穆河圖作威提穆河卽彙編唯吉木河源出外興安嶺北東北流又折西入拿勒河以注北海環游新錄載俄國綠石器顏色鮮麗勝於碧玉產西伯利山中卽此處所產石柏海兒湖一統志作白哈爾湖圖作拜喀勒湖漢書所云北海魏書所云于已尼大水卽此巴爾古西穆河今巴爾古精河昂噶拉河有二從湖東北流入者爲上昂噶拉從湖西北流出者爲下昂噶拉鄂遼漢洲卽鄂里

歡島布拉特蒙古綏服紀畧作布哩雅特謂其人與喀爾喀相似西域史作不里牙特彙編作布列特俄國政俗通攷作布略人厄爾口城卽今伊爾庫斯科俄國新志作耳古治伊里木河圖作伊里穆在厄爾口東北河旁有伊里穆城以往時未經此故不載伊聶謝斯科圖作葉尼塞彙編作埜尼塞今移省治於其南三百四十里克拉司諾雅爾遂稱此爲小也尼塞此地夏至時夜甚短攷新唐書骨利幹國地距北海過海則晝長夜短日沒後天色正曛煮一羊胛熟而東方已曙與錄中所述正同蓋骨利幹國在今巴爾古精一帶海卽柏海兒湖過海則當伊爾古斯科省地與伊聶謝均在赤道北五十度外故夏至晝長夜短然冬至則晝短夜長矣此理

古人尙未明悉麻科佛斯科嶺在伊聶謝西稍南彙編作馬科佛嶺麻科斯科圖作馬潤甫斯科耶揭的河卽圖之克其河彙編作克乞河鄂斯提牙斯科人卽西域史兀兒速特蓋鄂斯提爲兀速特轉音牙字兒字皆助音也那里穆柏興圖作那里木彙編作那雷木鄂布河卽鄂畢河一作倭別河一作胡比河與伊聶謝河皆亞北最大之水羅斯納牙爾圖作羅昔雅爾茄斯河圖作拉斯哥尼蘇爾呼忒卽圖之蘇爾古特彙編作蘇爾姑特薩馬爾斯科圖作薩馬羅斯克狄穆演圖作疊穆揚二邑均在額爾齊斯河東濱託波兒爲當時西畢爾省治或作德波爾或作拖波力或作託保耳噶噶林職如總督今稱固必爾納託塔塔拉卽韃靼兒本游牧人通稱

庫程汗一作庫準汗乃元太祖長子朮赤之孫名昔班從其兄拔都出征有功分封於烏拉山東號悉畢兒國築城於今託波兒斯克南日伊斯堪居之明萬曆初有哈薩克巨盜名耶馬一作月馬克案發就逮俄王特赦之使將兵越烏拉嶺奪庫程汗地後雖敗死而西畢爾地終爲俄有事詳元史證補朮赤傳註及政俗通攷俄屬游記等書政俗攷言託保耳有上下二城錄中小土山間千餘戶上城也沿河二千餘戶下城也布喇忒卽布拉特朮良海卽烏梁海齊爾給斯一作克爾給斯一作吉利吉思一作乞兒吉思實卽唐之黠戛斯也洪氏謂與哈薩克同種甚是圖敏彙編作裘冕通攷作斗門新志作度門卽元祕史乞瓦縣而南懷仁圖之都悶海國

圖志之土鄰又其異譯也西圖別作狄穆演以狄穆演台讀卽圖敏與本錄之狄穆演名同地異鴉班沁圖未見彙編謂卽圖林斯科以遡土拉河行五百餘里又陸行四百餘里至費耶爾和土計之道里正符然則鴉班沁其圖林之異譯乎自鴉班沁捨舟乘騎陸行道路泥濘日行止三十里許地勢漸高高原作下誤皆林藪越九宿八月十一日至費耶爾和土爾斯科此處正俄國內地愈加欽敬管柏興俄官迎送如禮此一帶山色奇秀室宇潔清土拉河環抱舟楫往來宛似江南忘異鄉道路崎嶇也

費耶爾和土耳斯科在鴉班沁西北四百餘里無城郭沿途皆山岡林藪土拉河來自西北過柏興東南流河東有石山兩岸

有柏興廬舍居民七百餘戶有市廛設管轄官一員兵三百名候辦供給止二宿十四日起程路甚泥淖過費耶爾和土斯科佛落克嶺嶺在柏興西北山不甚大嶺皆林藪地多流泉極泥淖上五里許下十餘里土拉河自東流出託波兒河自西流出俱東南至圖敏相合再入厄爾齊斯河又自山陰出者曰喀穆河大似色楞格色赤溜急西南至喀山地方入佛爾格河嶺西北有山名帕付林斯科高出諸山土人云冬夏積雪不消人弗能至又七宿二十五日至索里喀穆斯科沿途山林泥淖大雪連朝一白皓然自此可由喀穆河舟行正料理船隻乃二十七日起又大雪三日俄官來稟水路已難行須地凍方可陸往住至九月盡偏地結凍撥馬匹拖牀於十月初一日起程索里喀

穆斯科在費耶爾和土西南沿途山皆不大地勢漸下喀穆河自東北來而西南有小河由柏興東入之居民五十餘戶有市廛設管轄官一員兵三百名西北有鹽場場有井四十餘處汲水煎鹽莫斯科窪等城均食此鹽越三宿初五日至改郭羅多俄官迎入館驛改郭羅多在索里喀穆西北四百餘里喀穆河自西北來過柏興向東北流沿途皆山岡林藪有小柏興六七處俄人與一種別爾馬羈貌似俄人惟言語不同俄人亦不解住喀穆河兩岸蓋別一部落歸俄管轄有年矣又四宿至索羅博達

地皆林藪河岸有廬舍俄人並據來西費雅斯科國人五千餘戶雜居又一日至黑林諾付俄官來迎留住伊家止二宿黑林諾付在改郭羅多西南四百餘里費牙忒喀河自費耶爾嶺陰發源由東北流過柏興向西南入喀穆河沿途山岡地勢漸下隨處有小柏興甚稠密田畝亦多居民千餘戶有市廛設管轄官一員兵三百名以上俱西畢爾斯科道所轄十月十五日起程越六宿二十一日至喀山斯科佛爾格河環其右夜靜登樓見高峯月出萬象澄明河水漣漪一碧無際遙懷鄉井心神悅然喀山斯科在黑林諾付西南四五百里佛爾格河來自西北過喀山六十里喀穆河入之沿途山岡林藪有小柏興二十餘處俄人與塔塔拉並一種車爾米斯人雜居喀山附近地皆平

坦田畝甚多排大木爲城周八里餘分八門內有市廛居民五千餘戶皆樓房設立喀山道總管噶噶林及小頭目十餘員兵二千餘名車爾米斯人貌似塔塔拉言語殊異皆剃髮原在喀山阿斯達拉漢等處居住別爲部落後併入俄住喀山八日於三十日起程越三宿至西穆必爾斯科西穆必爾斯科在喀山正南三百餘里佛爾格河自東北繞城南面向西南流地平坦無林木田畝甚多有小柏興十餘處俄人車爾米斯塔塔拉人雜居有城郭小於喀山八門居民千餘戶有市廛設管轄官一員兵五百名止五宿十一月初九日起程途中經賽斯蘭十二日晚遇狂風大雪不能前進住佛爾格河岸又行四宿至薩拉託付薩拉託付在西穆必爾斯科西南五百餘里俄羅斯與土

爾扈特兩國接壤處地方平坦間有山岡田畝甚多林木稀少有小柏興二十餘處俄人車爾米斯塔塔拉雜居柏興在河北岸有廬舍居五百餘戶俱俄人東北皆山不甚大設管轄官一員兵二百名有稻及稷米問所出言稷米本地產稻米係沙障汗所屬科索巴什里地方所產皆沙障汗國阿爾米牙那之貨通人輓運販賣有一種雞大似鷺腳高尾短有蒼黑色而花紋者有白色而青斑者雄雞之冠不時變色人稍侵之卽鳴而舒翼毛羽俱豎冠便下垂云種出聶穆沁地方俄人又呼西費耶斯科國爲聶穆沁今甚蕃息時大雪不能前進遂遣使馳告阿玉奇汗使備驛馬供給前來迎接於是駐薩拉託付過冬

費耶爾和土爾斯科圖作威爾霍圖葉彙編作唯爾合都利

耶在烏拉嶺東面谷中今屬撒爾穆省俄地氣寒夏令雪融至秋未能乾燥故一路皆泥濘帕付林斯科山圖作奎布峯彙編載帕付林山又名大布里山爲烏拉嶺四高峯之一索里喀穆斯科圖名同彙編作索黎喀穆司克按喀穆河名俄人稱鹽曰索里言喀穆河濱產鹽處也喀穆河圖作喀瑪河彙編作喀馬河改郭羅多圖作開彙編作喀拉作甫別爾馬羈人卽白爾米亞人又稱烏拉爾部人元史證補拔都傳註言烏拉嶺西有撒勒姆族亦芬尼種人亦作芬蘭昔匈奴於人稱爲狠尼此芬尼種人所由來也此卽別爾馬羈也索羅博達卽圖之唯羅得加彙編作唯雅特喀或作維牙德加黑林諾付圖作雅林斯克彙編作雅蘭斯克費牙忒喀河卽唯雅特喀河當時俄

分八道而西畢爾一道轄境及烏拉嶺西蓋地曠人稀故設官簡略今地方日趨繁盛烏拉嶺東業已分爲八省而嶺西之撇爾穆唯雅特喀又各立爲省矣按由圖敏至喀山本有數道惟圖公所行最爲迂遠此蓋格外慎重避險峻以就坦迤世多疑其故爲繞越別有深意恐非其實喀山斯科或作加山或作加森或作噶贊彙編作喀贊車爾米斯人卽彙編所謂泥作威其人善藝事畜良馬能硝皮地理全志云是普魯社種類攷此種人喀山與阿斯達拉漢外星比爾薩馬拉薩拉奪甫等省俱有之佛兒格河一作倭爾噶爲俄國南流大河入裏海西穆必爾斯科圖作斯比爾斯克彙編作星比爾或作新麥塞新比爾賽斯蘭圖作雪茲喇諾彙編作悉字

蘭屬星比爾省薩拉託付圖作薩拉德夫彙編作薩拉奪甫產稻米之科索里巴什卽裏海東阿思哈巴特今屬俄爲雜喀思披省治其地時屬基窪則所稱沙障汗指基窪王無疑前人所攷均無是處阿爾米牙那卽蔚爾縣宜人此種人散處裏海東南各地貨通卽塔塔拉乃游牧族通稱此處稻米蓋由裏海溯佛爾格河輓運而來歐洲雞種毛色異常今中國已多有之二月下旬雪已消盡佛爾格河冰解三月上旬草卽萌木亦發俄國地方寒溼雨雪勤多陰少晴地廣人稀其國向無汗號僻處近海計由地方地界甚狹傳至依番瓦什里魚赤時同族和睦以至於亂乃求助於西費耶斯科國其王許助兵八千並糧餉惟欲取其那爾瓦城依番從之假此兵力征服各部遂稱汗

焉迄今三百年從此強盛并得喀山託波兒及伊聶謝泥布楚等地國勢愈大現在國主察罕汗名票多爾厄里克謝耶費赤年四十一歲歷事二十八載所居地名莫斯科窪因遣使西費耶斯科國索還那爾瓦城其國不許遂成讐敵已十五年西費耶斯科國王喀魯祿什年三十三歲所居城曰四條科爾那初戰敗俄國兵再戰爲俄所敗失城數處以致危急逃往圖里耶斯科國拱喀爾汗所屬鄂車科付一小城居住八年又有名米爾里斯一小國王先在沙障汗左近居住係別一部落因助察罕汗與西費耶王戰被擒察罕汗歸其所擄西費耶人贖還在途中病故

俄羅斯西北諸國名目

按俄羅斯地處極北以中國視之則在西北若俄人視歐洲各國均處其

南及西南惟瑞典一部列於正西並無在西北者此誤

圖里耶斯科何云卽西費耶斯科何云卽瑞典按瑞典古稱  
轉音博爾託噶里牙艾儒畧圖作波羅尼亞南懷理亞然俱列於莫斯科未亞西則爲波蘭無疑何氏以爲葡萄牙誤雅爾瑪尼牙何云卽西班牙狄音何云卽客因亦名噶國意大里宣斯巴尼牙西班牙付闢楚斯佛蘭西宜大里牙魏云卽和爾斯提因何云卽連國西部今已屬德國布魯斯苛按此卽西域聞見錄之普魯士博爾斯奇何云卽比利時今俄東搬爾穆省穆斯苛薩摩今爲塞克誤徐氏繼奮以數千年前猶太國撒馬利亞城當之尤謬昂假爾斯苛何云卽英吉利賀蘭斯苛魏云瑞士賽薩林穆斯苛何云卽昂假爾斯苛何云卽荷蘭博波琳穆斯苛卽今巴斐里亞肆班斯苛魏云卽西班牙利亞歐洲名國而此錄不載者以其時奧國統轄日耳曼稱爲日耳曼帝上載雅爾瑪尼牙卽奧士地利亞也

南面所有諸國部落名目

土爾扈特

哈拉哈爾叭

按卽阿思哈爾巴特  
裏海東面大地也

哈薩克

按此部在此俄者稱喀薩克卽可薩在西域者

稱哈薩克

一作喀薩克

其實一也

策旺拉布坦

魏云卽準噶爾酋名

魯特

按厄魯特卽衛拉特初分四部落其一曰

綽羅斯特

按莽武卽蒙古轉音特猶言人此卽元時朮赤部下遺種魏氏疑是敖罕固誤何氏辨之然亦不能知其爲何

武特

按莽武卽蒙古轉音特猶言人此卽元時朮赤部下遺種魏氏疑是敖罕固誤何氏辨之然亦不能知其爲何

也

布哈爾噶爾

一作布

拉巴什部或卽指此

伊爾

欽

魏云卽喀葉爾羌

哈什哈兒

魏云卽喀什噶爾

庫策

魏云卽庫車

阿克蘇

四城當

時未入版圖均各爲部落吐爾們

何云卽沙障

按卽基窪以其地皆沙磧故曰沙障魏云乃厄納特

赫國汗名自是意度厄納特赫卽黑拉特本屬阿富汗雖間或自立初不聞有稱汗事又英人蘭士德中亞游記有木富沙支汗語李文田注謂卽此錄沙障汗非也蓋游記所載乃波斯塞爾住克朝王此朝都於木富地在地中故有此稱若

圖理琛時木富隸今波斯無

所謂汗故所指爲基窪王也

五十三年四月初五日土爾扈特國阿玉奇汗差部下台吉魏正等來迎於五月十六日渡厄齊爾河因馬駝未齊駐候數日二十日起程行十日至土爾扈特國馬奴託海相近地方阿玉奇汗令台吉番僧等迎接至駐宿處次日阿玉奇汗跪接諭旨請大皇帝大安使事既畢其國極意款待請筵宴請射的無虛日留半月餘乃擇於六月十四日返旆還華土爾扈特游牧地方在俄國薩拉託付東南西北兩面有佛爾格卽厄濟爾河環流東面有宰河環流南面爲滕紀斯湖厄濟爾河宰河均入此湖自薩拉託付至馬鷺託海有三道塔爾魯河三道胡班爾河西岸自薩拉託付至膝紀斯湖又有俄屬之西喇喀穆什

察里次噶喇斯諾岳爾綽爾那雅爾阿斯達拉漢諸柏興西南一帶皆興安山嶺過此向西百餘里係圖里耶斯科國拱喀爾汗所屬和邦莽武特人居住此種人不時擄掠俄羅斯與土爾扈特邊境人民牲畜曾詢阿玉奇汗牧地大小言東西可行三十日南北可行二十日十一月初七日回至託波兒地方因噶噶林往見國王暫駐等候十二月初五日噶噶林至初七日請見互敘寒溫噶噶林言我在三皮提里普兒城曾見我汗此城原西費耶國地爲我汗征取修葺城池隨我汗之名呼爲三皮提里普兒其城勝於莫斯科窪我汗現居此城今歲我汗與西費耶國征戰又擄得戰船二十一隻將軍十員兵八百名現今付闡楚斯諸國俱援助西費耶國堅守城池此數國兵丁強健

法度甚嚴每遇敵必鏖戰毫無退縮之意其土爾扈特國兵無紀律遇敵望影卽放鎗射箭較近但思奔竄我汗曾借其兵一萬隨征將士爾扈特兵三千與西費耶兵三百對敵終不能勝曩時我汗曾與圖里耶國構兵取其阿藻城近日我國遣使往與講和還其阿藻城其阿藻城東北盡入我國矣十二月二十二日自託波兒起程越七宿二十九日至塔喇斯科塔喇斯科在託波兒東南一千二百里地平坦俱林藪沿厄爾齊斯河皆塔塔拉人居住間有田畝柏興在河東岸有廬舍居民千餘戶設管轄官一員兵五百名五十四年正月十二日起程越十四宿十五日至託穆斯科沿途俱塔塔拉人並巴爾巴忒之野人居此處與哈薩克哈拉哈爾巴策旺拉布坦三國俱連界人

民稀少託穆斯科在塔喇斯科東南二千五百餘里鄂布河自東南二百里來向西北流鄂布河巴爾巴忒人呼爲牙巴里河託穆河自東南來至百里外入鄂布河沿途平坦有水澤無溪澗其人夏秋飲澤水春夏食冰雪柏興在託穆河東岸有廬舍居千餘戶俄人塔塔拉貨通及克爾紀斯厄魯特各種人雜處柏興左近田畝甚多設管轄官一員兵五百名自託穆斯科往伊聶謝東北行一千六百餘里楚里穆河自麻科佛嶺發源西南入鄂布河近託穆斯科百里內有小柏興四五處俱俄人住間有田畝其河岸林藪皆塔塔拉散處採捕納貢近伊聶謝二百里內有小柏興六七處俱俄人亦有田畝越十五宿至伊聶謝柏興候辦供給止二宿二月初四日起程由水路行十日至

伊里穆城伊里穆在伊聶謝東南二千餘里沿途俱山林有嶺由通古斯河舟行陸路亦通伊里穆河來自東南原作北誤歸通古斯河柏興在伊里穆河北岸有廬舍居二百餘戶俱俄人設管轄官一員兵二百名自伊里穆城東南行往厄爾庫即前厄爾口城干有餘里亦由昂噶拉河舟行陸路亦可行五十四年三月二十七日回至京師往暢春園陛見覆命並繕繪奏疏與圖恭呈御覽焉

計由卽畿耶甫一作繼斐一作畿富一作刻衣夫攷俄史俄自開國後第二世征取其地由諾弗哥羅遷都於此近海者近黑海也依番瓦什里魚赤依番卽宜萬第四一作伊凡瓦什里魚赤者俄語子曰魚赤亦作赤委翅猶言瓦什里王子瓦什

里萬國史記作白色里俄史作法西里歷王紀作佛色里票多爾厄里克謝那費赤卽彼得羅大王票多爾爲彼得羅轉音費赤亦魚赤異譯猶言厄里克謝那王子厄里克謝那萬國史記作亞歷細斯俄史輯譯作阿來格賽俄國歷王記則作阿拉細思今攷彼得羅自康熙二十一年與兄伊凡同卽汗位至二十八年始獨掌國權迨五十四年正歷事二十八年喀魯祿什西史均作查爾斯四條科爾那卽瑞典都城斯德哥摩那爾瓦卽犁縛尼亞俄史言查爾斯戰敗避居土耳其實蒙古王地平突勒城凡五年卽此所謂鄂車科付小地其屬蒙古付當卽篾拉幾亞惟攷俄史查爾斯於一千七百一十年卽康熙四十九年遁居土耳其实十四年回國實祇五年錄言

已經八年乃傳聞之語米爾奇里斯卽元初篾兒乞斯爲太祖所破餘眾西附欽察故居於裏海迤北地方其王被擒贖歸事俄史未載土爾扈特牧地在裏海北阿斯達拉汗省城東北布迦耶勿司克地方馬鴉託海卽博斯坤甲特斯科湖湖東北罕斯喀雅斯塔甫喀卽當時阿玉奇汗駐處宰河卽烏拉爾河何秋濤謂卽吹河誤膝紀思湖卽裏海西人稱加斯班海元史寬田吉思海卽此西圖塔爾魯河作喀喇滿塔爾渾河作他爾袞吳魯蘇屯河作額魯蘇蘭惟胡班河未詳喀穆什作喀木勝察里次作察里勝綽爾那雅爾作車爾尼雅爾惟西喇噶喇斯諾岳爾二邑未詳圖里耶斯科國拱喀爾汗圖里耶卽土耳其實拱喀爾一作控噶爾一作鴻噶爾一

作空谷爾本種人名其自稱則曰馬加此種人實匈奴後裔西人稱匈奴曰狠尼又曰匈牙利又曰翁給里亞拱喀爾其轉音也土耳其所轄如波斯尼亞塞爾維亞襍拉幾亞摩爾達維亞等省皆古匈奴地故土耳其蘇坦兼拱喀爾汗號如今奧土地利亞王兼馬加汗號是其例也從前著述紛紛辨論均無是處拱喀爾汗所屬和邦莽武特人蓋其時克雷穆摩爾達襍拉幾均爲蒙古小國歸土耳其管轄故曰所屬和邦三皮提里普兒卽聖彼得爾之異譯普兒者城堡之稱時聖彼得新京建築未久故噶噶林言及攷俄史是年彼得往芬蘭灣攻瑞典博特尼亞城克之復渡海畧地八百里又克阿蘭得島降瑞水師卽噶噶林所敘戰事阿藻城卽阿速城

元初爲阿速國漢爲奄察國其城在端河入阿速甫海處之北岸本土耳其地於康熙三十五年爲彼得所攻克至五十年俄土交兵彼得爲土所誘陷入絕地不得已卑詞重幣乞和於土還其阿速城始能退歸噶噶林但言講和不言敗狀爲國諱耳塔喇斯科圖作土拉彙編作他拉屬託波兒省託穆斯科一作多木斯科今爲西畢爾八省之一在託波兒東南瀛寰志略謂在託波兒西南誤巴爾巴忒人攷元史證補朮赤傳有巴亦特突禿哈思族卽巴爾巴忒也託穆斯科在哈薩克北哈拉哈爾巴東北準噶爾西北故皆連界楚里穆河圖作楚雷穆河彙編作楮林河在揭的河南伊里穆城在伊里穆河濱惟自伊里穆至厄爾庫水路不通須起旱東南

行百餘里再入昂噶拉河溯流南行錄中未敘及特爲攷明按是役圖公於康熙五十一年四月出都迨五十三年五月方抵阿玉奇汗處蓋由屢次停候又多舟行故在路至兩年餘及其返也於五十三年六月起程五十四年三月已至京師蓋由無事遲留又多陸行故在路祇十閱月也

附厄魯特攷

厄魯特者西北部族名也或作額魯特或作額爾德自來攷據家如張石洲徐星伯魏默深何願船及官修各書均不能悉其源流僅知卽明史瓦刺而已博哲齊明西齊偶得載厄魯特爲脫歡太師之後亦復語焉不詳今攷厄魯特實衛刺特轉音其源出於唐之黠戛斯衛刺特著名始於元初元史

謂之斡亦刺一作外刺斡亦刺外刺卽瓦刺之名所由昉元祕史作土縣斡亦刺忒土縣譯言萬爲眾多之義蓋斡亦刺忒非一部故曰萬斡亦刺忒忒字特字義皆爲人猶言斡亦刺人斡亦刺忒衛刺特瓦刺不過譯音有長短之殊耳其實一也西域書亦稱衛刺特謂謙河之源有八水衛刺特居於左近其東有烏拉速特帖楞郭特客失的迷三族居拜噶勒湖西與衛刺特乞兒吉思爲鄰攷唐書黠戛斯居白山之旁山之東有劍河劍河卽謙河黠戛斯卽乞兒吉思乞兒吉思既與衛刺特並居謙河是衛刺特乞兒吉思同一部族顯然可見又西人多桑書載其時乞兒吉思與肯肯助克分兩酋長按元時謙河旁立有謙謙州西游記作欠欠元史作謙州肯肯助爲謙

謙州之異譯肯肯助克卽指衛刺特曰分兩酋長知其初同一部族而衛刺特之出於黠戛斯更顯然矣元初此部依附乃蠻太陽汗與太祖爲敵乃蠻敗乃降而其餘同族又爲太祖長子朮赤所征服故厄魯特亦有蒙古之稱實則並不同姓所以有元一代與衛刺特世爲婚姻元本紀及公主表歷有可徵此錄於策旺拉布坦外更及厄魯特部因注未及詳特攷其由來如此

蕭山郁九齡  
餘杭章箴同校

